
DEWALT®

XR LI-ION

DCD931

DCD936

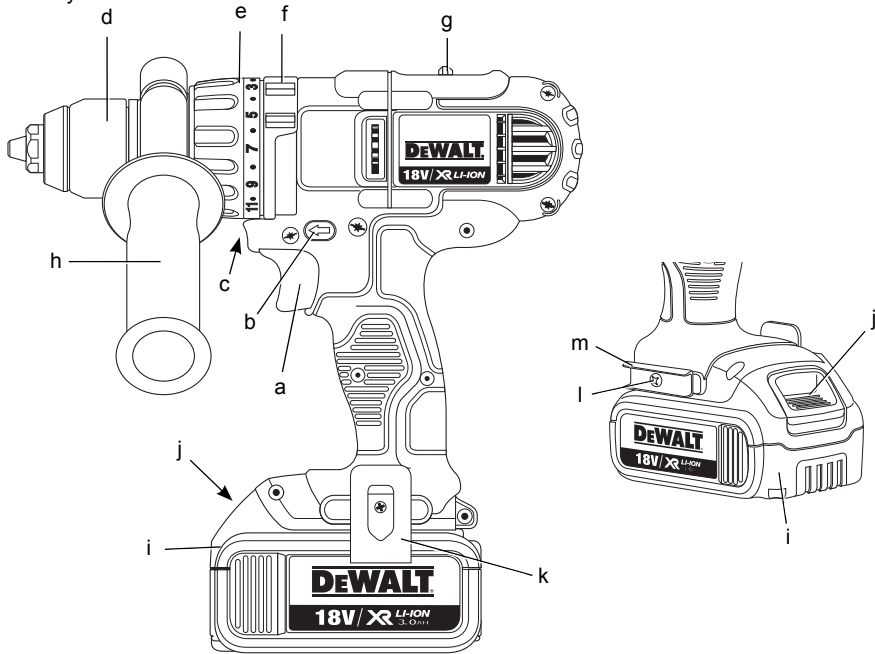
DCD980

DCD985

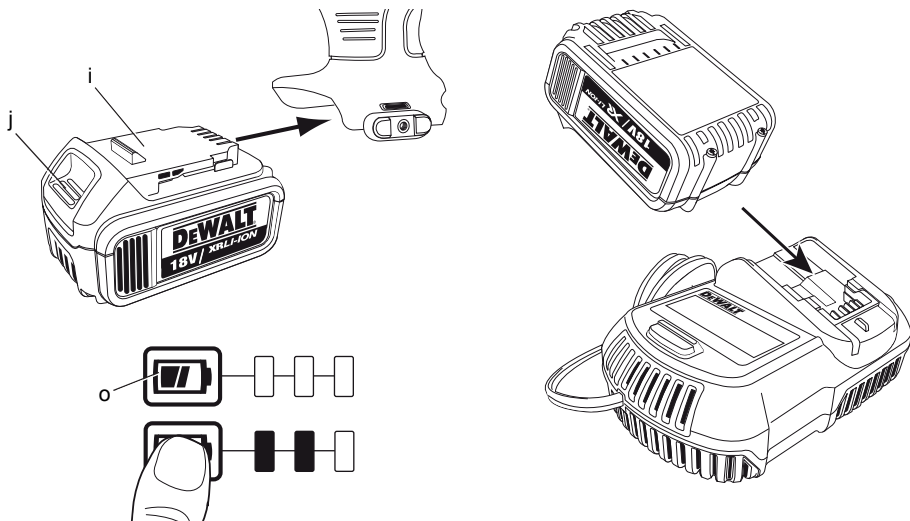
372000 - 77 EST

Eesti keel	(originaalkasutusjuhend)	5
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	19

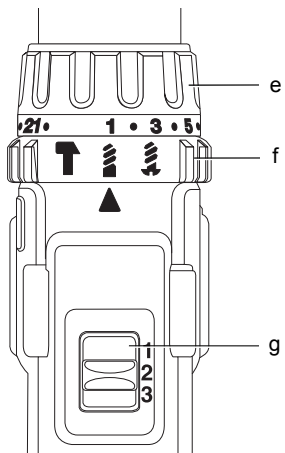
Жоонис / Рисунок 1



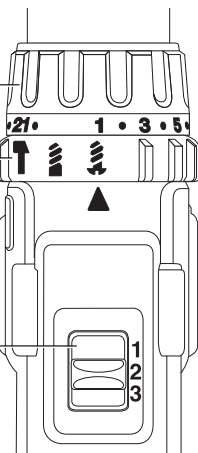
Жоонис / Рисунок 2



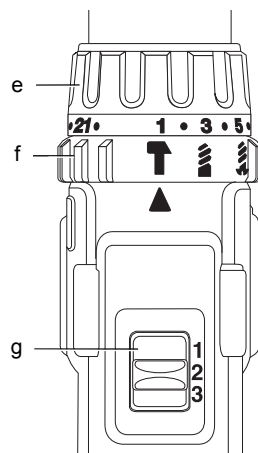
Joonis / Рисунок 3



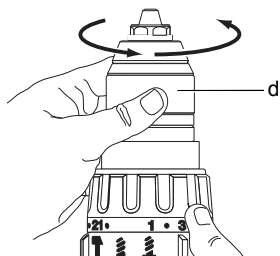
Joonis / Рисунок 4



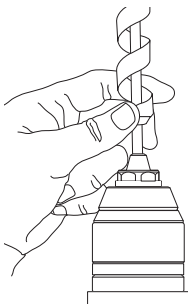
Joonis / Рисунок 5



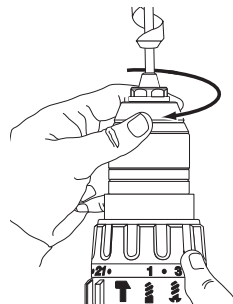
Joonis / Рисунок 6



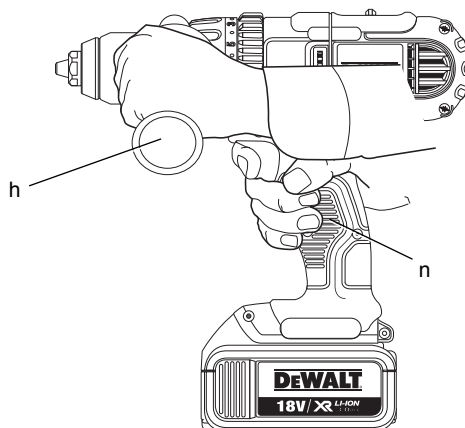
Joonis / Рисунок 7



Joonis / Рисунок 8



Joonis / Рисунок 9



1/2» (13 mm) AKUGA PUUR/KRUVIKEERJA DCD931, DCD980

1/2» (13 mm) AKUGA LÖÖKPUUTRELL/ KRUVIKEERAJA DCD936, DCD985

Õnnitleme!

Olete valinud DeWALT-i tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DeWALT-ist ühe kindlama partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

Tehnilised andmed

		DCD931	DCD936	DCD980	DCD985
Pinge	V_{DC}	14,4	14,4	18	18
Tüüp		10	10	10	10
Aku tüüp		Liitium-ioon	Liitium-ioon	Liitium-ioon	Liitium-ioon
Sisendvõimsus	W	350	350	500	500
Koormuseta kiirus					
1. käik	min ⁻¹	0–450	0–450	0–575	0–575
2. käik	min ⁻¹	0–1200	0–1200	0–1350	0–1350
3. käik	min ⁻¹	0–1800	0–1800	0–2000	0–2000
Löögikiirus					
1. käik	min ⁻¹	–	0–7650	–	0–9775
2. käik	min ⁻¹	–	0–20400	–	0–22900
3. käik	min ⁻¹	–	0–30600	–	0–34000
Max pingutusmoment (hard/soft)	Nm	72/35	72/35	80/38	80/38
Padruni mahutavus	mm	13	13	13	13
Max puurimisvõimsus					
Puit	mm	45	45	50	50
Metall	mm	13	13	13	13
Kivimaterjal	mm	–	14	–	16
Kaal (Ilma akuta)	kg	1,77	1,77	1,77	1,77
L_{PA} (helirõhk)	dB(A)	76	90	76	90
K_{PA} (helirõhu määramatus)	dB(A)	3	3	3	3
L_{WA} (helivõimsus)	dB(A)	87	101	87	101
K_{WA} (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3	3	3	3

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745:

Vibratsiooni emissiooniväärtus a_h					
Metalli puurimine					
$a_{h,D}$ =	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Määramatus K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5

Vibratsiooni emissiooni väärtus a_h						
Löökpuurimine						
$a_{h,1D} =$	m/s ²	–	11,0	–	11,0	
Määramatus K =	m/s ²	–	1,5	–	1,5	
Vibratsiooni emissiooniväärtus a_h						
Kruvide keeramine						
$a_h =$	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Määramatus K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Sel infolehel toodud vibratsiooni mõju tase on mõõdetud vastavalt EN 60745 toodud standard-testile ja seda saab kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



HOIATUS. Märgitud vibratsiooni mõju kehtib tööriista tavalise kasutamise korral. Kuid kui tööriista kasutatakse erinevate tööde jaoks, erinevate lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võivad vibratsiooni mõjuväärtused olla erinevad. Sellisel juhul võib kogu tööaja kestel mõjuv vibratsioon olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõjuaja arvestusel tuleb arvesse võtta ka aega, mil tööriist on väljalülitatud või pöörleb vabakäigul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada kogu tööaja kestel mõjuvat vibratsiooni.

Määratlege täiendavad ohutusmeetmed, mis on vajalikud kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni tagajärgede eest: elektritööriistade ja tarvikute hooldus, käte hoidmine sooja ja tööprotsesside korraldus.

Aku	DCB140	DCB141	DCB142	DCB180	DCB181	DCB182
Aku tüüp		Liitium-ioon	Liitium-ioon	Liitium-ioon	Liitium-ioon	Liitium-ioon
Pinge	V_{DC}	14,4	14,4	14,4	18	18
Mahutavus	A_h	3,0	1,5	4,0	3,0	4,0
Kaal	kg	0,53	0,30	0,54	0,64	0,35

Laadija	DCB105		
Toitepinge	V_{AC}	230 V	
Aku tüüp		liitium-ioon	
Ligikaudne laadimisaeg	min	30 (1,5 Ah akud)	55 (3,0 Ah akud)
			70 (4,0 Ah akud)
Kaal	kg	0,49	

Kaitsmed:	
Euroopa	230 V tööriist 10 ampri, peatoide
Ühendkuningriik ja Iirimaa	230 V tööriist 3 ampri, pistikus

Mõisted: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna raskusastet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



OHT. Tähistab eelseisvat ohtlikku olukorda, mis, kui seda mitte vältida, lõppeb **surma või raske kehavigastusega**.



HOIATUS. Tähistab võimalikku ohu-olukorda, **kui seda ei väldita, võib see lõppeda surma või raske kehavigastusega**.



ETTEVAATUS. Tähistab võimalikku ohuolukorda – kui seda ei väldita, **võib tagajärjeks olla väike või mõõdukas kehavigastus**.

MÄRKUS. Viitab praktikale **mis ei ole seotud kehavigastusega**, kuid kui seda ei väldita, **võib see põhjustada varalist kahju**.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

EÜ vastavusdeklaratsioon MASINADIREKTIIV



DCD931, DCD936, DCD980, DCD985

DeWALT kinnitab, et jaotises **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Samuti vastavad tooted direktiivile 2004/108/EÜ ja 2011/65/EÜ. Lisainfo saamiseks palun kontakteeruge DeWALTiga allpool asuval aadressil või viidake kasutusjuhendi tagaküljel olevale informatsioonile.

Allakirjutanu on vastutav tehnilise dokumentatsiooni kokkupaneku eest ja kinnitab seda DeWALTi nimel.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
02.02.2011



HOIATUS. Vähendamaks vigastus-riski lugege tähelepanelikult instruksiooni.

Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamisel



HOIATUS! Lugege hoiatusi ja juhendeid. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES

Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmata) elektritööriistadele.

1) TÖÖALA OHUTUS

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korrast ära ja pimedad tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2) ELEKTRIOHUTUS

- Elektritööriista pistikud peavad vastama vooluvõrgule. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapter-pistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui olete on maandatud, suureneb elektrilöögioht.

- c) **Vältige elektritööriistade vihma kätte või küngadesse tingimustesse sattumist.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d) **Ärge väärkasutage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage seadme toitejuhet selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske juhet kuumuse, õli, teravate nurkade ja liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage lekkevoolukaitses (RCD).** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) ISIKUOHUTUS

- a) **Säilitage valvsus, jälgige mida teete ja kasutage elektritööriista mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista väsimuse korral või alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad jalaõud, kiiver või kõrvakaitsevahendid, vähendavad õigetes tingimustes kasutades isikuvigastusi.
- c) **Vältige soovimatut käivitumist.** Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitid väljalülitatud asendis. Kandes tööriista sõrm lüliti on tööasendis kutsus esile õnnetusi.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja nutrivõtmed.** A tööriista pöörleva osa külge jäetud nutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e) **Ärge upitage. Seiske kogu aeg kindlas asendis ja säilitage tasakaalu.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes olukordades.
- f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.

- g) **Kui seadmetega on kaasas tolmueralduksliidesed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.

4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista. Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- b) **Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) **Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista ladustamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Selline käitumine vähendab riski masina ettenägematu käivitumise näol.
- d) **Pikemaks seisma jäänud elektritööriistu hoidke lastele kättesaamatus kohas.** Mitte lubada tööriista kasutada inimestel kes pole saanud vastavat väljaõpet või pole lugenud instruktsiooni. Oskamatutes kätes võivad elektritööriistad olla väga ohtlikud.
- e) **Elektritööriistu tuleb hooldada.** Kontrollige, et liikuvad osad sobivad kokku ja ei kiilu kinni, osad oleksid terved ja kõiki muid tööriista tööd mõjutavaid võivad tingimusi. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida. Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud tööriista tõttu.
- f) **Hoidke lõiketerad terava ja puhtana.** Õigesti hooldatud, teravate servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsikud jne. vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui tehtava töö iseloomu.** Kasutades tööriista mitte sihtotstarbeliselt võib lõppeda raskete tagajärgedega.

5) AKUTÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a) **Laadimiseks kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud laadijat.** Ühte tüüpi aku laadimiseks kasutatav laadija võib teist tüüpi aku puhul tekitada tuleohtu.
- b) **Kasutage elektritööriistades ainult konkreetsele seadmele mõeldud akusid.** Teist tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.

- c) **Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal metallesemetest nagu nt kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muudest metallesemetest, mis võivad luua ühenduse kahe klemmi vahel.** Lühühenduse tekitamine aku klemmide vahel võib põhjustada põletushaavu või tulekahju.
- d) **Väärkasutamise korral võib akut lekkida vedelikke; vältige nendega kokkupuudet. Kui kokkupuude toimub, loputage kokkupuutekohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge koheselt arsti poole.** Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust ja põletushaavu.

6) HOOLDUS

- a) **Laske tööriista regulaarselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi.** Nii tagate tööriista ohutuse.

Täiendavad ohutusekirjad trellpuuride/kruvikeerajate/ löökpuuride kasutamisel

- **Löökpuurimisel kandke kõrvakaitsmeid.** Liigne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.
- **Kasutage tööriista komplekti kuuluvaid lisakäepidemeid.** Kontrolli kadumine võib põhjustada vigastusi.
- **Hoidke elektritööriista isoleeritud pindadest, kui töö käigus võib löiketera peidetud juhtmesse sattuda.** Pinge all oleva juhtme löikamine võib pingestada elektritööriista metallist osad ning anda kasutajale elektrilöögi.
- **Kasutage klambreid või muud viisi, et töödetaol kindlalt fikseerida ja seda toetada.** Kui hoiate töödetaoli käsitsi või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.
- **Löökpuurimisel pikema aja jooksul kandke kõrvakaitsmeid.** Pikaajaline kokkupuude suure tugevusega müraga võib põhjustada kuulmiskadu. Löökpuuri tekitatav kõrge helitasemed võivad põhjustada kuulmise kadu või trumminaha kahjustusi.
- **Kandke kaitseprille või muid silmakaitsmeid.** Vasardamine ja puurimine põhjustavad osakeste lendamist. Lendavad osakesed võivad põhjustada jäädavaid silmavigastusi.
- **Tööorganid muutuvad käitamise ajal kuumaks.** Kandke nende puudutamisel kindaid.

Muud riskid

Lööktrellide kasutamisega kaasnevad järgmised riskid.

- Seadme pöörlevate või kuumade osade vastu puutumisel võivad tekkida vigastused.

Vaatamata asjakohaste ohutusnõuete järgimisele ja ohutusseadmete kasutamisele ei õnnestu teatavaid riske vältida. Need on järgmised.

- Kuulmiskahjustused.
- Sõrmede muljumise oht lisatarvikute vahetamisel.
- Tervisekahjustuste oht, mis on tingitud puidu töötlemisel tekkiva tolmu sissehingamisest.
- Lendavatest osakestest põhjustatud kehavigastusoht.
- Pikaajalisest kasutamisest põhjustatud kehavigastusoht.

Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.

KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT

Kuupäevakood, mis sisaldab seadme tootmisaastat, on printitud seadme korpuse aku kinnituspesale.

Näiteks:

2012 XX XX

Tootmisaasta

Kõikide akulaadurite täiendavad ohutusjuhised

HOIDKE NEED JUHISED ALLES. Kasutusjuhised sisaldab olulisi ohutus- ja käitamisjuhised akulaadijatele DCB105.

- Enne laadija kasutamist lugege kõiki juhiseid ja pöörake tähelepanu laadija, aku ja seadme märgistele.



HOIATUS. Elektrilöögi oht. Laadurisse ei tohi sattuda vedelikke. See võib põhjustada kasutajale elektrišoki.



ETTEVAATUST: Põletuste oht. Vigastuste ohu vältimiseks kasutage ainult DEWALT'i akusid. Teised akud võivad plahvatada ning põhjustada isikuvigastusi ja varalist kahju.



ETTEVAATUST. Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.

MÄRKUS: Kui laadur on ühendatud vooluvõrguga, võib metallist võõrkeha kokkupuude laadimisklemmidega tekitada lühiühenduse. Elektrit juhtivad metallist võõrkehad on nt terasvill, alumiiniumist foolium; materjalid, mis sisaldavad metallosakesi, peab hoidma eemal laaduri avaustest. Kui aku pole laaduris, eemaldage laadur vooluvõrgust. Enne laaduri puhastamist eemaldage see vooluvõrgust.

- **ÄRGE üritage laadida akut laaduriga, mida pole käesolevas kasutusjuhendis nimetatud.** Seadme aku ja laadur on mõeldud koos kasutamiseks.
- **Need laadurid on mõeldud ainult DeWALT'i akude laadimiseks.** Muu kasutusviis võib põhjustada tule- või elektrilöögi ohtu.
- **Laadurit ei tohi kukku puutuda lume ega vihmaga.**
- **Laaduri eemaldamisel vooluvõrgust tõmmake see pesast välja tõmmates seda laadurist, mitte toitekaablist.** See vähendab elektripistiku ja toitekaabli vigastamisohtu.
- **Veenduge, et toitekaabel on paigaldatud nii, et selle otsa ei oleks võimalik komistada, vastasel juhul on oht, et elektriikaabel pingestatakse või seda kahjustatakse.**
- **Kasutage pikendusjuhet ainult siis, kui see on vältimatu.** Vale pikendusjuhtme kasutamine võib põhjustada tule-, elektrišoki või elektrilöögi ohtu.
- **Kui kasutate laadijat välitingimustes, hoiustage seda kuivas kohas ja kasutage sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiriski.
- **Ärge blokeerige laadija ventilatsioonivärsid. Ventilatsioonivärsid asuvad laadija peal ja külgedel.** Asetage laadija eemale kuumusallikatest.
- **Ärge kasutage laadurit, kui selle kaabel või pistik on saanud kahjustada.** Sellisel juhul vahetage need esimesel võimalusel välja.
- **Ärge kasutage laadijat kui see on saanud tugeva löögi, kukkunud maha või saanud kahjustada ükskõik millisel moel.** Viige see volitatud hoolduskeskusesse.

- **Ärge võtke laadijat koos lahti; kui tekib vajadus laadijat hooldada või remontida, viige see volitatud hoolduskeskusesse.** Seadme uuesti kokkupanemine võib põhjustada elektrišoki-, elektrilöögi- või tuleohtu.
- **Kui toitekaabel on saanud kahjustada, peab ohu vältimiseks selle kohe asendama seadme tootja, volitatud hooldustöökoda või mõni muu sarnane isik.**
- **Enne laaduri puhastamist eemaldage see vooluvõrgust.** See vähendab elektrišoki ohtu. Ainult aku eemaldamine seda ohtu ei vähenda.
- **ÄRGE KUNAGI üritage ühendada kokku 2 laadurit.**
- **Laadur on mõeldud tavalise 230 V majapidamisvoolu jaoks.** Ärge üritage seda kasutada mõnel teisel pingetugevusel. See ei käi autolaaduri kohta.

HOIDKE NEED JUHISED ALLES

Laadurid

Laadija DCB105 kasutab 10,8 V, 14,4 V ja 18 V liitum-ioonakusid (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 and DCB182)

See laadija ei vaja seadistamist ning see on loodud nii, et nende kasutamine oleks võimalikult lihtne.






Laadimisprotseduur (joon. 2)

1. Enne aku sisestamist ühendage akulaadija sobiva 230 V pistikupesaga.
2. Asetage aku (i) laadijasse; veenduge, et aku on laadijasse korralikult paigaldatud. Punane märgutuli hakkab vilkuma (laadimine), mis näitab, et laadimisprotsess on alanud.
3. Laadimisprotsess on lõppenud, kui punane märgutuli JÄÄB PÖLEMA. Aku on valmis kasutamiseks või selle võib jätta laadurisse.

MÄRKUS. Selleks, et tagada liitium-ioon akude maksimaalne eluiga ja sooritusvõime, laadige akud täielikult enne esmast kasutamist.

Laadimisprotsess

Vt allpool olevat tabelit, et näha aku laadimisolekut.

Laadimisolek	
	laadimine — — — —
	täielikult laetud —————
	kuuma/külma aku viivitusaeg —• —• —• —•
	aku või laadija tõrge ••••••••••
	tõrge toitekaablis •• •• •• ••

Laadija ei lae vigast akut. Laadija viitab vigasele akule märgutule mitte-süttimisega, tõrketeatele viitamisele või märgutule vilkumismustriga.

MÄRKUS. See võib viidata ka laadija tõrkele.

Kui laadija viitab tõrkele, viige aku ja laadija testimiseks volitatud hooldustöökotta.

Kuuma/külma aku viivitusaeg

Kui laadija tuvastab, et aku on liiga külm või liiga kuum, käivitub automaatselt viivitusaeg, mis ei lase laadimist alustada enne, kui aku temperatuur on jõudnud sobivasse vahemikku. Seejärel lülitub laadur automaatselt laadimisrežimi. See funktsioon aitab tagada aku maksimaalse eluea.

XR-seeria liitium-ioonakuga tööriist on sisseehitatud elektroonilise kaitsesüsteemiga (Electronic Protection System), mis kaitseb akut ülekoormuse, ülekuumenemise ja täieliku tühjakslaadimise eest.

Elektroonilise kaitsesüsteemi rakendudes lülitub tööriist automaatselt välja. Kui see juhtub, asetage liitium-ioonaku laadijasse ja oodake kuni see on täielikult laetud.

Külma aku laadimiskiirus on umbes pool normaaltemperatuuril oleva aku laadimiskiirusest. Aku laeb madalama kiirusega kogu laadimistsükli vältel, seda isegi siis, kui aku temperatuur tõuseb normaaltemperatuurile.

Kõikide akude täiendavad ohutusjuhised

Kui tellite asendusakut siis veenduge, et lisate tellimusse ka katalooginumbri ja pinge.

Uued akud ei ole eelnevalt täis laetud. Enne aku ja laadija kasutamist lugege allpool toodud ohutusjuhiseid; seejärel järgige kirjeldatud laadimisprotseduuri.

LUGEGE KÕIKI JUHISEID

- **Ärge laadige akut ega kasutage seda plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks**

tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Aku sisestamine või eemaldamine laadijast võib süüdata tolmu või auru.

- **Ärge suruge akut laadijasse jõuga. Ärge modifitseerige akut, et sobitada seda mittesobivasse laadijasse; aku võib puruneda ja põhjustada tõsiseid kestavigastusi.**
- Kasutage akude laadimiseks ainult selleks mõeldud DEWALT'i laadijaid.
- **ÄRGE** visake või kastke akusid vette või teistesse vedelikesse.
- **Ärge hoiustage või kasutage akut ja tööriista keskkondades mille temperatuur võib kerkida üle 40 °C (105 °F) (nt suvisel ajal kuuris või metallhoones).**
- **Parima tulemuse saavutamiseks veenduge enne aku kasutamist, et see oleks täis laetud.**



HOIATUS. Ärge üritage akut kunagi avada. Kui aku korpus on mõranenud või saanud kahjustada, ärge sisestage seda laadijasse. Ärge lõmastage, kukutage maga ega kahjustage akut. Ärge kasutage akut või laadijat kui see on saanud tugeva löögi, kukkunud maha, sellest on üle sõidetud või see on saanud ükskõik milliseid kahjustusi (nt läbistatud naelaga, löödud haamriga, astunud peale). Tagajärjeks võib olla elektrišokk või elektrilöökk. Kahjustada saanud akud peab tagastama hoolduskeskusesse ümbertöötlemiseks.



ETTEVAATUST: Kui tööriista ei kasutata, asetage see stabiilsele pinnale, kus seda ei ähvarda maha- või ümberkukkumise oht. Suure akuga tööriistad võivad seista püstiasendis toetatuna akule, kuid neid on lihtne ümber ajada.

LIITIUM-IOONAKUDE TÄIENDAVID OHUTUSJUHISEID (Li-Ion)

- **Ärge põletage akut isegi siis, kui see on saanud tõsiselt kahjustada või täielikult kulunud.** Aku võib tules plahvatada. Liitium-ioonaku põlemisel tekivad mürgised aarud ja materjalid.
- **Kui aku sisemus satub nahale, peske saastunud ala koheselt pehme seebi ja veega.** Kui akuedelik satub silma, siis loputage silma veega 15 minutit või seni, kuni ärritus kaob. Kui meditsiiniline abi osutub

tarvilikuks, siis aku elektrolüüdid koosnevad orgaanilisest vedelast karbonaadist ja liitiumsooladest.

- **Aku avatud elemendid võivad põhjustada hingamisteede ärritusi.** Tagage värske õhk. Kui sümptomid püsivad, pöörduge arsti poole.



HOIATUS. Põletuste oht. Akuvedelik võib kokkupuutel sädemete või tulega süttida.

Aku

PATAREI TÜÜP

DCD931 ja DCD936 töötavad kasutades 114,4-voldist akut.

DCD980 ja DCD985 töötavad kasutades 18-voldist akut.

Kasutada võib akusid DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 või DCB182. Lisainformatsiooniks vt Tehnilised andmed.

Hoiustussoovitused

1. Parim koht hoiustamiseks on kuiv ja jahed ning sinna ei paista otsene päikesevalgus, samuti ei tohi keskkond olla liiga kuum või külm. Akude parima sooritusvõime ja maksimaalse eluea tagamiseks hoiustage akut toatemperatuuril.
2. Pikemaajalisemal hoiustamisel on soovitatav aetada akud, eraldatuna laadijast, kuiva ja jahedasse keskkonda; see tagab optimaalse tulemuse.

MÄRKUS. Hoiustada ei tohiks täiesti tühje akusid. Enne kasutamist peab akut laadima.

Laaduri ja aku märgised

Lisaks kasutusjuhendis kasutatud piltkirjadele on aku ja laadur varustatud järgmiste märgistega.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Laadimine.



Täielikult laetud.



Kuuma/külma aku viivitusae.



Aku või laadija tõrge.



Tõrge toitekaablis.



Ärge katsuge klemme voolu juhtivate esemetega.



Ärge laadige kahjustada saanud akut.



DCB105 ✓

Kasutage ainult koos DEWALTi akudega. Teised akud võivad plahvatada ning põhjustada isikuvigastusi ja kahjusid.



Vältige kokkupuudet veega.



Defektiga kaabel tuleb koheselt välja vahetada.



Laadige ainult vahemikus 4 °C ja 40 °C.



LI-ION

Kõrvaldage aku keskkonnasõbraalikul moel.



Ärge asetage akusid vette.



Li Ion

Laeb liitium-ioon elementidega akusid.



anamed.

Laadimisajad leiate jaotisest **Tehnilised**



Kasutage ainult siseruumides.

Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 akuga lööktrell (DCD985, DCD936)
- 1 akuga keskkaepidemega kruvikeeraja (DCD980, DCD931)
- 1 liitium-ioonaku (mudelid M1, L1)
- 2 liitium-ioonakut (mudelid M2, L2)
- 3 liitium-ioonakut (mudelid M3, L3)
- 1 varustuse kast
- 1 laadija
- 1 külgakäepide
- 1 kasutusjuhend
- 1 detailjoonis

MÄRKUS. N-seeria mudelitega ei ole kaasas akusid, laadijaid ega tööriistakaste.

- *Kontrollige, et tööriist, selle osad või lisad ei oleks transpordil kahjustada saanud.*
- *Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.*

Kirjeldus (joonis 1, 2)



HOIATUS. Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. Tagajärjeks võib olla kahjustus või kehavigastus.

- Päästiküliliti
- Pöörlemissuuna regulaator
- Töötuli
- Padrun
- Pingutusmomendi reguleerimise krae
- Režiimivaheti krae
- Käiguvaheti
- Külgkäepide
- Aku
- Akuvabastusnupp
- Rihmakonks
- Kinnituskruvi
- Otsakuklip

ETTENÄHTUD OTSTARVE

Need kruvikeerajad/lööktrellid on professionaalsed tööriistad, mida kasutatakse puurimiseks, löökpuurimiseks ja kruvide keeramiseks.

ÄRGE kasutage saage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need trellid/kruvikeerajad/löökpuurid on professionaalsed elektritööriistad.

ÄRGE laske lastel puutuda tööriista. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- See seade/tööriist pole mõeldud kasutamiseks isikute (k.a lapsed) poolt, kellel on vähendatud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus, kellel puuduvad vastavad teadmised ja kogemused, v.a juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud neile seadme ohutuks kasutamiseks juhiseid ja teostab järelvalvet. Lapsi ei tohiks jätta valveta tööriista lähedusse.

Elektriohutus

Elektrimootor on välja töötatud vaid kindla pingega töötamiseks. Kontrollige alati, et akupinge vastaks andmesildile märgitud väärtusele. Samuti veenduge, et laadija pinge vastab elektrivõrgu pingele.



Teie DEWALTi laadija on topeltisolatsiooniga, vastavuses standardiga EN 60335. Seega ei ole maandusjuheth vaja.

Kui toitekaabel on vigastatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt DEWALTi hooldusorganisatsiooni poolt ettevalmistatud voolujuhtme vastu.

Toitepistiku vahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui peab paigaldama uue toitepistikku:

- *Kõrvaldage vana pistik ohutult.*
- *Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.*
- *Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.*



HOIATUS. Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 3 A.

Pikendusjuhtme kasutamine

Pikendusjuheth tohib kasutada ainult hädavajalikkuse korral. Kasutage heakskiidetud pikendusjuheth, mis sobib laadija sisendvõimsusega (vt **Tehnilised andmed**). Minimaalne juhtme suurus on 1 mm²; maksimaalne lubatud pikkus on 30 m.

Kasutades kaablrulli, kerige see alati täielikult lahti.

PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



HOIATUS. Enne kokkupanemist või reguleerimist eemaldage alati aku. Enne aku paigaldamist või eemaldamist lülitage tööriist alati välja.



HOIATUS. Kasutage ainult DEWALTi akusid ja laadijaid.

Aku paigaldamine ja eemaldamine tööriistast (joon. 2)

MÄRKUS. Parima tulemuse saavutamiseks veenduge enne aku kasutamist, et see oleks täis laetud.

AKU PAIGALDAMINE TÖÖRIISTA KÄEPIDEMESSE

1. Joondage aku (i) tööriista käepidemes asuvate juhikutega (joon. 2).
2. Libistage see käepidemesse ning veenduge, et aku on lukustunud oma kohale ning ei liigu paigast.

AKU EEMALDAMINE TÖÖRIISTAST

1. Vajutage aku vabastusnuppu (j) ja tõmmake aku tööriista käepidemest välja.
2. Sisestage aku laadijasse nagi on kirjeldatud käesoleva kasutusjuhendi vastavas jaotises.

ENERGIATASEME NÄDIKUGA AKUD (JOON. 2)

Mõned DeWALTi akud on varustatud energiataseme näidikuga; see koosneb kolmest LED-märgutulest, mis näitavad aku energiataset.

Energiaseme kontrollimiseks vajutage ja hoidke energiataseme näidiku nuppu (o). Kolme LED-märgutule kombinatsioon süttib ning see näitab aku energiataset. Kui energiatase on alla kasutuspiiri, siis näidik ei sütti ning akut peab laadima.

MÄRKUS. Energiaseme näidik on mõeldud ainult aku energiaseme kontrollimiseks. See ei näita tööriista funktsionaalsust ning see sõltub toote komponentidest, temperatuurist ja teostatavast tööst.

Kiirusregulaatori lüliti (joon. 1)

Seadme sisselülitamiseks vajutage päästikülilit (a). Seadme väljalülitamiseks vabastage päästikülilit. Teie tööriist on varustatud piduriga. Padrun seiskub niipea kui päästikülilit on vabastatud.

MÄRKUS. Kiiruse pidev reguleerimine pole soovitatav. See võib lülilit kahjustada ning seetõttu peaks seda vältima.

Külglkäepide (joon. 1)



HOIATUS. Isikuvigastuste vältimiseks kinnitage **ALATI** enne tööriista käitamist külglkäepide. Kui seda ei tehta, võib külglkäepide tööriista käitamise ajal libiseda ja põhjustada kontrolli kaotamise seadme üle. Maksimaalse kontrolli tagamiseks tööriista üle hoidke seda kahe käega.

Külglkäepide (h) kinnitub käigukasti esiosale ja seda on võimalik pöörata 360 kraadi, et kohandada seda nii parema- kui ka vasakukäelistele. Külglkäepide peab olema pingutatud piisavalt tugevalt, et see peaks vastu tööriista kinnijäämisel tekkivatele väändejoendudele. Veenduge, et

kinnijäämise hoiate külglkäepidet selle kaugemast otsast.

Kui mudel ei ole varustatud külglkäepidemega, hoidke puuri ühe käega käepidemest ja teise käega akust.

MÄRKUS. Kõik mudelid on varustatud külglkäepidemega.

Pöörlemissuuna juhtnupp (joon. 1)

Pöörlemissuuna juhtnupp (b) määrab pöörlemise suuna ja toimib ka lukustusnupuna.

Päripöörlemise valimiseks vabastage päästikülilit ja vajutage pöörlemissuuna nupp tööriista paremale küljele.

Vastusuunalise pöörlemise valimiseks vabastage päästikülilit ja vajutage pöörlemissuuna nupp tööriista vasakule küljele.

Keskasendis lukustab juhtnupp tööriista väljalülitatud asendisse. Juhtnupu asendi muutmisel veenduge, et päästik on vabastatud.

MÄRKUS. Masina esmakordsel käitamisel pärast pöörlemissuuna muutmisel võite käivitamisel kuulda klõpsatust. See on tavaline ja ei viita tõrkele.

Töötuli (joon. 1)

Päästikülilit (a) kohal asub töötuli (c). Töötuli süttib päästikülilit vajutamisel.

Päästiku vabastamisel põlevad töötuled veel 20 sekundit.

MÄRKUS. Töötuli on mõeldud tööala valgustamiseks, kuid need ei ole mõeldud kasutamiseks taskulambina.

Režiimivahetiga krae (joon. 3–5)

Teie trell on varustatud režiimivahetiga kraega (f), mis võimaldab lülituda puurimise, kruvide keeramise ja lõõkpuurimise režiimide vahel.

PUURIMINE (JOON. 3)



ETTEVAATUST. Režiimivahetiga krae on puurimise/lõõkpuurimise režiimis, ei rakendu trelli sidur sõltumata pingutusmomendi krae (e) seadistusest.

Pöörake režiimivahetiga kraed (f) nii, et puurimise sümbol oleks ühel joonel noolega.

MÄRKUS. Pingutusmomendi krae (e) võib olla joondatud ükskõik millise numbriga.

KRUVIDE KEERAMINE (JOON. 4)

Pöörake režiimivahetiga kraed (f) nii, et kruvi sümbol oleks ühel joonel noolega.

MÄRKUS. Pingutusmomendi krae võib olla joondatud ükskõik millise numbriga. Pingutusmomendi krae on rakendatud ainult siis, kui sisse on lülitatud kruvide keeramise režiim.

LÖÖKPUURIMINE (JOON. 5)

ETTEVAATUST. Režiimivahetiga krae on puurimise/löökpuurimise režiimis, ei rakendu trelli sidur sõltumata pingutusmomendi krae (e) seadistusest.

Pöörake režiimivahetiga kraed (f) nii, et haamri sümbol oleks ühel joonel noolega.

Pingutusmomendi reguleerimise krae (joon. 3–5)

Teie tööriist on varustatud reguleeritava kruvide keeramise pingutusmomendi mehhanismiga, mis on mõeldud kruvide keeramiseks ning erinevates suurustes ja mõõtudes kinnitite eemaldamiseks. Pingutusmomendi reguleerimise kraed (e) ümbritsevad numbrid. Nende numbritega saab seadistada siduri määratavat pingutusmomenti. Mida suurem on number krael, seda suurem on pingutusmoment ja seda suuremaid kinniteid saab pingutada. Numbrite valimiseks pöörake kraed seni, kuni number on noolega ühel joonel.

Kolmekäiguline käigukast (joon. 3–5)

Kolmekäiguline rakendus lubab mugavalt vahetada tööriista käike. 1. kiiruse valimiseks (kõrgeima pingutusmomendiga seade), lülitage tööriist välja ja laske sel seiskuda. Lükake käiguvaheti (g) lõpuni välja. 2. kiirusseade (keskmise pingutusmoment ja kiirusseade) asub keskasendis. 3. kiiruse seade (suurima kiirusega) asub kõige taga.

MÄRKUS. Ärge vahetage käike kui tööriist töötab. Enne käikude vahetamist laske tööriistal täielikult seiskuda. Kui teil on probleeme käikude vahetamisega, veenduge, et kasutate ühte kolmest ette nähtud käigu seadest.

Padrunid

HOIATUS. Ärge üritage pingutada puurotsikuid (või teisi lisatarvikuid) haarates padruni esiosast ja lülitades tööriista sisse. See võib kahjustada padrunit ja põhjustada isikuvigastusi. Tarviku vahetamisel lukustage alati päästiküliti ja eemaldage tööriist vooluvõrgust.



HOIATUS. Enne tööriista käivitamist veenduge, et tööorgan on korralikult kinnitatud. Lahtine tööorgan võib tööriista küljest lahti tulla ja põhjustada vigastusi.

VÖTMETA KIIRPADRUN (JOON. 6-8)

Teie tööroost on varustatud võtmeta kiirpadruniga, mille on üks pöörlev kest ja mida saab käsitleda ühe käega. Puurimisotsiku või muu tarviku paigaldamiseks toimige järgnevalt.

1. Lukustage päästik asendisse „OFF (VÄLJAS)”. Lülitage tööriist välja ja eemaldage toitevõrgust.
2. Võtke ühe käega kinni padruni musta värvi otsast (d) ning kasutage teist kätt, et kinnitada tööriist, nagu näidatud joonisel 6. Pöörake padruni kesta vastusuunas (vaadatuna eespoolt) piisavalt palju, et sinna mahuks soovitud tarvik.
3. Sisestage tarvik padrunisse 19 mm (3/4») jagu (joon. 7). Pingutage padrunit keerates seda pärisuunaliselt ühe käega ning hoidke tööriistast kinni teise käega (joon. 8). Jätkake padruni keeramist kuni kuulete hammasrataste rakendumist.

Tarviku vabastamiseks korrale samme 1 ja 2.

Parima pingutuse saavutamiseks pingutage ühe käega padrunit ja hoidke teise käega tööriista kinni.

Rihmakonks ja otsakusalv (joon. 1)

HOIATUS. Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist, lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ning aku seadme küljest ära võtta.



HOIATUS. Tõsiste kehavigastuste ohtu vähendamiseks ÄRGE tõstke tööriista üle pea või esemeid selle selle rihmakonksu otsast. **RIPUTAGE RIHMAKONKS AINULT** töörakmete külge.



HOIATUS. Tõsiste kehavigastuste riski vähendamiseks veenduge, et rihmakonksu hoidev kruvi oleks korralikult kinnitatud.

OLULINE. Rihmakonksu või otsakusalve kinnitamisel või asendamisel kasutage ainult seadme koos tarnitud kruvi (l). Veenduge, et kruvi oleks korralikult pingutatud.

Rihmakonksu (k) ja otsakusalve (m) on võimalik kinnitada tööriista mõlemale küljele kasutades

seadmega kaasasolevat kruvi, et neid saaks kasutada nii parema- kui ka vasakukäelised kasutajad. Kui konks või salv pole vajalikud, võib need tööriista küljest eemaldada.

Konksu või salve liigutamiseks keerake lahti kruvi (!), mis hoiab kinnitust paigal, tehke vajalikud toimingud; kinnitamine toimub vastupidises järjekorras. Veenduge, et kruvi oleks korralikult pingutatud.

KASUTAMINE

Kasutusjuhised



HOIATUS. Alati järgi turvalisusnõudeid ja eeskirju.



HOIATUS. Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.

Õige käte asend (joon. 9)



HOIATUS. Raskete kehavigastuste ohtu vähendamiseks kasutage **ALATI** õiget käte asendit (nagu näidatud joonisel 9)



HOIATUS. Tõsise kehavigastusohu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida selle äkilist liikumist.

Õige käteasend nõuab, et üks käsi on peakäepidemel (n) ja teine käsi külgekäepidemel (h).

Trelli käitamine (joon. 3)



HOIATUS. Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.



HOIATUS. Isikuvigastuste vältimiseks veenduge **ALATI**, et töödetaill on kinnitatud või klammerdatud. Ohukese materjalide puurimiseks kasutage töödetailli toestamiseks puuklotsi.

1. Kasutades käiguvahetit valige kiirus/pingutusmoment, mis vastab teostatavale tööle. Joondage režiimivahetiga krae trelli sümboliga.
2. PUIDU puurimiseks kasutage tigupuuri, liblikpuuri, spiraalpuuri või augusaagi. METALLI puurimiseks kasutage kõrge

kiirusega spiraalpuuri või augusaagi. Metallile puurimisel kasutage lõikemääret. Seda ei kasutata malmi või messingi puhul, mida puuritakse kuival.

3. Rakendage puurotsikule alati kerget sirgjoonelist survet. Surve peab olema piisav, et puur ei seiskuks ning mitte nii tugev, et seiskuks mootori või puurotsik saaks kahjustada.
4. Hoidke tööriista kindlalt kahe käega, et kontrollida puuri pöörlemist.
5. **KUI PUUR KIILUB KINNI**, on tavaliselt selle põhjuseks ülekoormus või vale kasutamine. **VABASTAGE KOHE PÄÄSTIK**, eemaldage puuriotsak töödetaillist ja tehke kindlaks seiskumise põhjus. **ÄRGE KLÕPSIGE SEISKUNUD TRELLI PÄÄSTIKUT SISSE JA VÄLJA – SEE VÕIB TÖÖRIISTA KAHJUSTADA.**
6. Kui tõmbate puuriotsikut avast välja, hoidke mootor samal ajal töös. See aitab vältida kinnikiilumist.

Kruvikeeraja käitamine (joon. 4)

1. Kasutades tööriista peal asuvat kolmekäigulist käiguvahetit (g) valige kiirus/pingutusmoment, mis vastab teostatavale tööle. Kõigepealt seadistage pingutusmomendi krae (e) madalamale seadele, mis aitab tagada, et kinniti sobiks teie seadmega.

MÄRKUS. Kasutage madalaimat pingutusmomenti, et kruvida kinniti soovitud sügavusele. Mida madalam on number, seda väiksem on pingutusmoment.

2. Pöörake režiimivahetiga kraed (f) nii, et kruvi sümbol oleks ühel joonel noolega.
3. Lähtestage pingutusmomendi reguleerimise krae (e) vastavalt soovitud pingutusmomendile. Tehke mõned proovitööd jääkmaterjalide või mittenähtavatel kohtadel; see aitab määrata pingutusmomendi reguleerimise krae õiget asendit.

MÄRKUS. Pingutusmomendi krae võib olla joondatud ükskõik millise numbriga. Pingutusmomendi krae on rakendatud ainult siis, kui sisse on lülitatud kruvide keeramise režiim.

Löökpuuri käitamine (joon. 5)

1. Kasutades käiguvahetit valige kiirus/pingutusmoment, mis vastab teostatavale tööle. Joondage režiimivahetiga krae (f) haamri sümboliga.
2. Puurimisel kasutage piisavalt jõudu, et trell ei hüpleks üleliigselt. Liiga suur surve aeglustab

puurimise kiirust, põhjustab ülekuumenemist ja langetab puurimisvõimsust.

3. Puurige sirgelt ja hoidke otsikut töö jaoks sobiva nurga all. Puurimisel järgi avaldage puurotsikule külgsurvet, see ummistab puuri sooned ja aeglustab puurimiskiirust.
4. Kui trelli kiirus hakkab sügavate aukude puurimisel langema, tõmmake puurotsik osaliselt august välja nii, et masin samal ajal töötab; see aitab puhastada ava puurimisjäädikdest.
5. Kivimaterjalide puurimiseks kasutage karbiidkatttega puurimisotsikuid või kivipuure. Ühtlane tolmu eraldumine viitab õigele puurimiskiirusele.

HOOLDAMINE

Teie DeWALTI tööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda nõuetekohaselt hooldada ja korrapäraselt puhastada.



HOIATUS: Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist, lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ning aku seadme küljest ära võtta. Ettevaatamatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Aku ja laadija pole hooldatavad. Nende sees pole kasutajapoolset hooldust vajavaid osi.



Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



Puhastamine



HOIATUS. Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivade) ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolmumaski.



HOIATUS. Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Kõnealusel kemikaalid võivad nõrgendada tööriista neis osades kasutatud materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga

niisutatud lappi. Ärge laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista või selle osi vedelikku.

LAADURI PUHASTAMISE JUHISED



HOIATUS. Elektrišoki oht. Enne laaduri puhastamist eemaldage see vahelduvvooluvõrgust. Mustuse ja määrded võivad laaduri pealt eemaldada kasutades lappi või mitte-metallist pehmet harjakest. Ärge kasutage vett või puhastusvahendeid.

Lisavarustus



HOIATUS. Muid lisaseadmeid kui DeWALTIpoolt pakutavaid, ei ole koos selle tootega testitud ja seetõttu võib selliste lisaseadmete kasutamine käesoleva tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohtu vähendamiseks tuleb selle tootega kasutada ainult DeWALTI soovitatud lisaseadmeid.

Sobilike tarvikute kohta teabe saamiseks konsulteerige edasimüüjaga.

Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui ühel päeval leiате, et teie DeWALT-i toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmeprügiga. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete eraldi kogumine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Kasutatud materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna kahjustamist ja vähendab toorainevajadust.

Kohalikud määrused võivad nõuda koduste elektritööriistade eraldi kogumist prügilatesse või viimist jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DeWALT pakub võimalust DeWALTI toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutuse lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode tagasi volitatud hooldustöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud hooldustöökoha leidmiseks võite pöörduda DeWALTI kohaliku esindusse, mille aadressi leiате käesolevast kasutusjuhendist. Samuti on DeWALTI volitatud remonditöökodade nimekirja ja müügiärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad Internetis aadressil: www.2helpU.com.



Laetav aku

Seda pika elueaga akut peab laadima, kui see ei tärni enam piisavalt energiat töödeks, mis olid varem lihtsad. Aku tehnilise eluea lõppedes kõrvaldage akud keskkonnasõbralikul viisil:

- Tühjendage aku täielikult, seejärel eemaldage see tööriistast.
- Liitium-ioonakusid pole võimalik ümber töödelda. Viige akud seadme edasimüüjale või ohtlike jäätmete kogumispunkti. Kogutud akud kõrvaldatakse keskkonnasõbralikul moel või töödeldakse ümber.

13 ММ (1/2») АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ/ ВИНТОВЕРТ DCD931, DCD980

13 ММ (1/2») АККУМУЛЯТОРНАЯ УДАРНАЯ ДРЕЛЬ/ВИНТОВЕРТ DCD936, DCD985

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали инструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		DCD931	DCD936	DCD980	DCD985
Напряжение питания	В пост. тока	14,4	14,4	18	18
Тип		10	10	10	10
Тип аккумулятора		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Выходная мощность	Вт	350	350	500	500
Число оборотов без нагрузки					
1-я скорость	об./мин.	0–450	0–450	0–575	0–575
2-я скорость	об./мин.	0–1200	0–1200	0–1350	0–1350
3-я скорость	об./мин.	0–1800	0–1800	0–2000	0–2000
Кол-во ударов в минуту					
1-я скорость	уд./мин.	–	0–7650	–	0–9775
2-я скорость	уд./мин.	–	0–20400	–	0–22900
3-я скорость	уд./мин.	–	0–30600	–	0–34000
Макс. вращательный момент (жесткий/мягкий)	Нм	72/35	72/35	80/38	80/38
Патрон	мм	13	13	13	13
Максимальный диаметр сверления					
Дерево	мм	45	45	50	50
Металл	мм	13	13	13	13
Кирпич	мм	–	14	–	16
Вес (без аккумулятора)	кг	1,77	1,77	1,77	1,77
LpA (звуковое давление)	дБ(A)	76	90	76	90
KpA (погрешность измерения звукового давления)					
	дБ(A)	3	3	3	3
LwA (акустическая мощность)	дБ(A)	87	101	87	101
KwA (погрешность измерения акустической мощности)					
	дБ(A)	3	3	3	3
Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:					
Значения вибрационного воздействия, ah					
Сверление в металле					
ah, ID =	м/с ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5	1,5	1,5

Значения вибрационного воздействия, a_h						
Сверление с ударом						
$a_{h,ид}$ =	м/с ²	–	11,0	–	11,0	
Погрешность K =	м/с ²	–	1,5	–	1,5	
Значения вибрационного воздействия, a_h						
Заворачивание						
a_h =	м/с ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5	1,5	1,5	

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Аккумулятор		DCB140	DCB141	DCB142	DCB180	DCB181	DCB182
Тип аккумулятора		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Напряжение питания	В пост. тока	14,4	14,4	14,4	18	18	18
Емкость	Ач	3,0	1,5	4,0	3,0	1,5	4
Вес	кг	0,53	0,30	0,54	0,64	0,35	0,61

Зарядное устройство		DCB105		
Напряжение питания	V_{AC}	230 В		
Тип аккумулятора		Li-Ion		
Приблизительное				
время зарядки	мин.	30 (Аккумуляторы 1,5 Ач)	55 (Аккумуляторы 3,0 Ач)	70 (Аккумуляторы 4,0 Ач)
Вес	кг	0,49		

Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению инструмента.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ
ОБОРУДОВАНИЮ



DCD931, DCD936, DCD980, DCD985

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2004/108/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)
Вице-президент по инженерным разработкам
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
02.02.2011



ВНИМАНИЕ: Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые

разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.

- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвержайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом

воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.

- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- 5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Заряжайте аккумулятор зарядным устройством указанной производителем марки.** Зарядное устройство, которое подходит к одному типу аккумуляторов, может создать риск возгорания в случае его использования с аккумуляторами другого типа.
- b) **Используйте электроинструменты только с предназначенными для них аккумуляторами.** Использование аккумулятора какой-либо другой марки может привести к возникновению пожара и получению травмы.
- c) **Держите не используемый аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, и других мелких металлических предметов,**

которые могут замкнуть контакты аккумулятора. Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к получению ожогов или возникновению пожара.

- d) **В критических ситуациях из аккумулятора может вытечь жидкость (электролит); избегайте контакта с кожей. Если жидкость попала на кожу, смойте ее водой. Если жидкость попала в глаза, обращайтесь за медицинской помощью. Жидкость, вытекающая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.**

6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.**

Дополнительные правила безопасности при работе дрелями/винтовертами/ударными дрелями

- **При сверлении с ударом всегда надевайте противошумовые наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **При работе пользуйтесь дополнительными рукоятками, если они прилагаются к инструменту.** Потеря контроля над инструментом может привести к тяжелой травме.
- **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой.** Контакт режущей принадлежности с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.
- **Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.**

Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.

- **Надевайте противошумовые наушники при длительной работе в режиме сверления с ударом.** Длительное воздействие шума высокой интенсивности может привести к нарушениям слуха. Высокий уровень шума, создаваемый при сверлении с ударом, может вызвать временную потерю слуха или серьезное повреждение барабанной перепонки.
- **Надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз.** При сверлении с ударом и только сверлении частицы материала разлетаются во все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза.
- **Долота и инструменты в процессе работы сильно нагреваются.** Прикасайтесь к ним, предварительно надев перчатки.

Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании ударных дрелей:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене насадок.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с древесиной.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса, образующей узел соединения между инструментом и аккумулятором.

Пример:

2012 XX XX
Год изготовления

Важные инструкции по безопасности для всех зарядных устройств

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ: Данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности для зарядного устройства DCB105.

- *Перед началом эксплуатации зарядного устройства прочтите все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на зарядном устройстве, аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.*



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения ожога. Для снижения риска получения травмы, заряжайте только перезаряжаемые аккумуляторы марки DeWALT. Аккумуляторы других марок могут перегреться и взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению инструмента.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не позволяйте детям играть с электроинструментом.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:
В определенных условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, открытые контакты подзарядки внутри его корпуса могут быть закорочены посторонним материалом. Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как тонкая стальная стружка, алюминиевая фольга и слой металлических частиц, и другие подобные материалы, в гнезда зарядного устройства.

Всегда отключайте зарядное устройство от электросети, если в его гнезде нет аккумулятора.

Отключайте зарядное устройство от электросети перед чисткой.

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** заряжать аккумулятор зарядными устройствами марок, не указанных в данном руководстве. Зарядное устройство и аккумулятор специально разработаны для совместного использования.
- **Данные зарядные устройства не предусмотрены для зарядки аккумуляторов других марок, кроме DeWALT.** Попытка зарядить аккумулятор другой марки может привести к риску возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не подвергайте** зарядное устройство воздействию дождя или снега!
- **Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув за кабель!** Это снизит риск повреждения электрической вилки и кабеля.
- **Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться об него, или иным способом повредить или сильно натянуть!**
- **Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости!** Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **При работе с зарядным устройством на открытом воздухе всегда следите, чтобы рабочая зона оставалась сухой, и используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- **Не блокируйте вентиляционные прорези зарядного устройства. Вентиляционные прорези расположены в верхней части и на боковых сторонах зарядного устройства.** Располагайте зарядное устройство вдали от источника тепла.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если его кабель или вилка повреждены** – сразу же замените

поврежденные детали.

- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия.** Обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство; обращайтесь в авторизованный центр для проведения технического обслуживания или ремонта.** Неправильная сборка может привести к риску поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- В случае повреждения электрического кабеля для предотвращения получения травмы он должен быть немедленно заменен производителем, его сервисным агентом или другим квалифицированным специалистом.
- **Перед каждой операцией чистки отключайте зарядное устройство от электросети. Это снизит риск поражения электрическим током.** Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.
- **НИКОГДА** не пытайтесь подключать 2 зарядных устройства одновременно.
- **Зарядное устройство рассчитано на работу от стандартной бытовой электросети напряжением 230 В. Не пытайтесь подключить его к источнику с другим напряжением.** Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Зарядные устройства

Зарядное устройство DCB105 предназначено для зарядки Li-Ion аккумуляторов напряжением 10,8 В, 14,4 В и 18 В (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 и DCB182).

Данное зарядное устройство не требует регулировки и является наиболее простым в эксплуатации.

Процедура зарядки (Рис. 2)






1. Подключите вилку зарядного устройства к соответствующей сетевой розетке напряжением 230 В прежде, чем вставить аккумулятор.

2. Вставьте аккумулятор (i) в зарядное устройство, убедившись, что он надежно вошел в приемное гнездо. Красный индикатор зарядки начнет непрерывно мигать, указывая на начало процесса зарядки.
3. После завершения зарядки красный индикатор переходит в режим непрерывного свечения. Аккумулятор полностью заряжен, и его можно использовать с инструментом или оставить в зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для достижения максимальной производительности и продления срока службы Li-Ion аккумуляторов, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор.

Процесс зарядки

Состояние заряда аккумулятора смотрите в приведенной ниже таблице:

Состояние заряда	
	зарядка — — — — —
	полностью заряжен —————
	пауза для согревания/ охлаждения аккумулятора — • — • — • — •
	неисправность аккумулятора или зарядного устройства • • • • • • • • • •
	проблема в подаче электропитания • • • • • • • •

Данное зарядное устройство не заряжает неисправные аккумуляторы. Зарядное устройство сообщит о неисправности аккумулятора отсутствием свечения световых индикаторов или специальным сигналом индикаторов, обозначающим наличие неисправности в аккумуляторе или зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данный сигнал также может оповещать о наличии неисправности в самом зарядном устройстве.

Если зарядное устройство миганием сообщает о наличии неисправности, отнесите зарядное устройство в сервисный центр для проверки.

Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора

Если зарядное устройство определит, что аккумулятор чрезмерно охлажден или нагрет, автоматически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение которой аккумулятор достигает оптимальной для зарядки температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается на режим зарядки. Данная функция увеличивает максимальный срок службы аккумулятора.

Инструменты XR Li-Ion спроектированы по Электронной Защитной Системе, которая защищает аккумулятор от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании Электронной Защитной Системы инструмент автоматически отключится. Если это произошло, поместите Li-Ion аккумулятор в зарядное устройство до его полной зарядки.

Холодный аккумулятор зарядится приблизительно на половину уровня теплого аккумулятора. Аккумулятор будет заряжаться медленнее на протяжении всего цикла зарядки и не достигнет максимального уровня зарядки даже тогда, когда аккумулятор согреется.

Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумуляторов для замены, не забывайте указывать их номер по каталогу и напряжение.

Извлеченный из упаковки аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочтите приведенные ниже инструкции по безопасности и следуйте указаниям по процедуре зарядки.

ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.
- **Никогда не вставляйте силой аккумулятор в зарядное устройство. Ни коим образом не видоизменяйте аккумулятор для установки в не предназначенное для него зарядное устройство – аккумулятор может**

расколоться, что приведет к получению тяжелой телесной травмы.

- **Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами DeWALT.**
- **НЕ БРЫЗГАЙТЕ** и не погружайте в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура может достичь или превысить 40°C (например, наружные навесы или строения из металла в летнее время).**
- **Для достижения наилучших результатов, перед использованием убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.**



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае

не пытайтесь разобрать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснутым или поврежденным корпусом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумуляторы или зарядные устройства, которые подверглись воздействию резкого удара, удара при падении, попали под тяжелый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты гвоздем, попали под удар молотка или под ногу). Это может привести к поражению электрическим током или смерти от электрического тока. Поврежденные аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Кладите

не используемый инструмент набок на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создает опасность, что об него могут споткнуться и упасть. Некоторые инструменты с аккумуляторами больших размеров ставятся на аккумулятор в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ (LI-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью**

изношен. Аккумулятор в огне может взорваться. При горении литий-ионных аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.

- **Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте пораженный участок водой с мягким мылом. Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промывайте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратиться за медицинской помощью, медиков следует поставить в известность, что аккумуляторный электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.**
- **Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания. Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь за медицинской помощью.**



ВНИМАНИЕ: Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.

Аккумулятор

ТИП АККУМУЛЯТОРА

Модели DCD931 и DCD936 работают от аккумуляторов напряжением 14,4 В.

Модели DCD980 и DCD985 работают от аккумуляторов напряжением 18 В.

Также могут использоваться аккумуляторы DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 или DCB182. Скорость вращения см. в разделе «Технические характеристики».

Рекомендации по хранению

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода. Для увеличения производительности и срока службы, храните не используемые аккумуляторы при комнатной температуре.
2. Для обеспечения долгого срока службы аккумуляторов, при длительном хранении рекомендуется убирать полностью заряженные аккумуляторы в сухое прохладное место вдали от зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не убирайте на хранение полностью разряженные аккумуляторы. Перед

использованием потребуется аккумулятор зарядить.

Символы на зарядном устройстве и аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Зарядка



Аккумулятор полностью заряжен



Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора.



Неисправность аккумулятора или зарядного устройства.



Проблема в подаче электропитания.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства.



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор!



DCB105 ✓

Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DeWALT. Аккумуляторы других марок могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению инструмента.



Не погружайте аккумулятор в воду.



Немедленно заменяйте поврежденный сетевой кабель.



Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды в пределах 4°C-40°C.



Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!



Не бросайте аккумулятор в огонь.



Заряжает Li-Ion аккумуляторы.



Время зарядки см. в **технических характеристиках** зарядного устройства.



Для использования только внутри помещений.

Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Аккумуляторная ударная дрель (DCD985, DCD936)
- 1 Аккумуляторная дрель/винтовёрт (DCD980, DCD931)
- 1 Литий-ионный аккумулятор (модели M1, L1)
- 2 Литий-ионных аккумулятора (модели M2, L2)
- 3 Литий-ионных аккумулятора (модели M3, L3)
- 1 Чемодан
- 1 Зарядное устройство
- 1 Боковая рукоятка
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторы, зарядные устройства и комплекты дополнительных принадлежностей не входят в комплект поставки моделей N.

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (Рис. 1, 2)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травм или повреждению инструмента.

- a. Курковый пусковой выключатель
- b. Переключатель направления вращения (реверса)
- c. Подсветка

- d. Зажимной патрон
- e. Муфта установки крутящего момента
- f. Муфта переключения режимов работы
- g. Переключатель скоростей
- h. Боковая рукоятка
- i. Аккумулятор
- j. Кнопка освобождения аккумулятора
- k. Крепление для ремня
- l. Монтажный винт
- m. Зажим для насадок

НАЗНАЧЕНИЕ

Данные дрели/винтовёрты/ударные дрели разработаны для профессионального сверления, сверления с ударом и заворачивания саморезов.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные дрели/винтовёрты/ударные дрели являются профессиональными электроинструментами.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- Использование инструмента физически или умственно неполноценными людьми, а также детьми и неопытными лицами допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица. Не оставляйте детей одних с инструментом.

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Всегда следите, чтобы напряжение аккумулятора соответствовало напряжению, обозначенному на паспортной табличке электроинструмента. Также убедитесь, что напряжение Вашего зарядного устройства соответствует напряжению электросети.



Ваше зарядное устройство DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60335, что исключает потребность в заземляющем проводе.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисной организации DeWALT.

Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости! Всегда используйте удлинительный кабель установленного образца, соответствующий входной мощности Вашего зарядного устройства (см. раздел «*Технические характеристики*»). Минимальный размер проводника должен составлять 1 мм²; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Перед сборкой и регулировкой инструмента всегда извлекайте аккумулятор. Перед установкой или извлечением аккумулятора всегда выключайте инструмент.



ВНИМАНИЕ: Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DEWALT.

Установка и снятие аккумулятора (Рис. 2)

ПРИМЕЧАНИЕ: Для достижения наилучших результатов, перед использованием убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.

ДЛЯ УСТАНОВКИ АККУМУЛЯТОРА В РУКОЯТКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите аккумулятор (i) с бороздками внутри рукоятки инструмента (Рис. 2).
2. Вдвигайте аккумулятор в рукоятку, пока он полностью не войдет в рукоятку; убедитесь, что аккумулятор защелкнулся на месте.

ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ АККУМУЛЯТОРА ИЗ ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите на кнопку освобождения аккумулятора (j) и извлеките аккумулятор из рукоятки инструмента.
2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как описано в разделе «Зарядное устройство» данного руководства.

АККУМУЛЯТОРЫ С УКАЗАТЕЛЕМ УРОВНЯ ЗАРЯДА (РИС. 2)

Некоторые аккумуляторы DEWALT оборудованы указателем уровня заряда в виде трех зеленых светодиодных индикаторов, которые показывают оставшийся уровень заряда аккумулятора.

Для включения указателя уровня заряда нажмите и удерживайте кнопку указателя (o). Загорятся три светодиодных индикатора, обозначающих оставшийся заряд аккумулятора. Когда уровень заряда аккумулятора упадет ниже допустимого уровня, индикаторы указателя уровня заряда погаснут, и аккумулятор нужно будет зарядить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Горящие индикаторы служат только для определения уровня заряда аккумулятора. Индикаторы не являются указателями работоспособности инструмента, и их функциональные возможности могут изменяться в зависимости от компонентов, температуры и областей применения конечным пользователем.

Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости (Рис. 1)

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель (a). Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель. Ваш инструмент оборудован тормозом. Патрон остановится только после полного освобождения выключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не рекомендуется непрерывно использовать инструмент во всем диапазоне скоростей. Это может привести к повреждению пускового выключателя.

Боковая рукоятка (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения травмы, **ВСЕГДА** управляйте инструментом с правильно установленной боковой рукояткой. В противном случае во время работы рукоятка будет двигаться, что повлечет за собой потерю контроля над операцией. Для увеличения контроля, удерживайте инструмент обеими руками.

Боковая рукоятка (h) закрепляется в передней части корпуса редуктора и может поворачиваться на 360°, что позволяет использовать инструмент операторам с рабочей правой или левой рукой. Рукоятка должна быть туго затянута, чтобы противостоять резкому вращательному движению инструмента при застревании или остановку насадки. Держите боковую рукоятку за удаленный конец, чтобы не потерять контроль над инструментом во время его внезапного останова.

Если Ваша модель не оборудована боковой рукояткой, удерживайте дрель одной рукой за основную рукоятку, другой за аккумулятор.

ПРИМЕЧАНИЕ: Боковая рукоятка входит в комплект поставки всех моделей.

Переключатель направления вращения (реверса) (Рис. 1)

Переключатель вращения (реверс) (b) устанавливает направление вращения инструмента, а также служит кнопкой блокировки.

Для установки вращения вперед, отпустите курковый выключатель и нажмите переключатель направления вращения с правой стороны инструмента.

Для установки вращения назад, отпустите курковый выключатель и нажмите переключатель направления вращения с левой стороны инструмента.

Кнопка переключателя, установленная в среднее положение, блокирует инструмент в состоянии «выключено». При изменении положения кнопки переключателя не забывайте отпускать курковый выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: При первом включении инструмента после изменения направления вращения Вы можете услышать щелчок в момент запуска. Это нормально и не указывает на наличие какой-либо проблемы.

Подсветка (Рис. 1)

Подсветка (c) расположена непосредственно над курковым пусковым выключателем (a). подсветка загорается при нажатии на выключатель.

При отпуске клавиши выключателя подсветка будет продолжать гореть на протяжении 20-ти секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подсветка служит для освещения рабочей поверхности и не предназначена для использования в качестве фонарика.

Муфта переключения режимов работы (Рис. 3-5)

Ваша дрель оборудована отдельной муфтой переключения режимов работы (f) для переключения инструмента в режим сверления, заворачивания и сверления с ударом.

СВЕРЛЕНИЕ (РИС. 3)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если муфта переключения режимов работы установлена на режим сверления/сверления с ударом, крутящий момент не может быть переустановлен, вне зависимости от положения муфты установки крутящего момента (e).

Поверните муфту переключения режимов работы (f), совмещая изображение сверла со стрелкой.

ПРИМЕЧАНИЕ: Муфта установки крутящего момента (e) может быть установлена на любой цифре.

ЗАВОРАЧИВАНИЕ (РИС. 4)

Поверните муфту переключения режимов работы (f), совмещая изображение шурупа со стрелкой.

ПРИМЕЧАНИЕ: Муфта установки крутящего момента может быть установлена на любой цифре и в любое время. Однако муфта установки крутящего момента может переустанавливаться только в режиме заворачивания, но не в режиме сверления или сверления с ударом.

СВЕРЛЕНИЕ С УДАРОМ (РИС. 5)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если муфта переключения режимов работы установлена на режим сверления/сверления с ударом, крутящий момент не может быть переустановлен, вне зависимости от положения муфты установки крутящего момента (e).

Поверните муфту переключения режимов работы (f), совмещая изображение молотка со стрелкой.

Муфта установки крутящего момента (Рис. 3-5)

Ваш инструмент имеет механизм с регулируемым крутящим моментом для заворачивания и выкручивания крепежных элементов разнообразных форм и размеров. По окружности муфты (e) нанесены цифры. Эти цифры служат для установки требуемого крутящего момента. Чем выше цифра на муфте, тем выше крутящий момент и тем больше размер крепежной детали, которую можно завернуть. Для установки требуемой цифры, поворачивайте муфту, пока нужная цифра не совместится со стрелкой.

3-х скоростной редуктор (Рис. 3-5)

3-х скоростной редуктор Вашего инструмента позволяет легко переключаться с одной скорости на другую для максимальной универсальности применения инструмента. Для установки 1 скорости (высокий крутящий момент) выключите инструмент и дайте ему полностью остановиться. Передвиньте переключатель скоростей (g) полностью вперед. Для установки 2 скорости (средние

скорость и крутящий момент) передвиньте переключатель в среднее положение. Для установки 3 скорости (высокая скорость) передвиньте переключатель назад.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не переключайте скорость, когда инструмент работает. Перед переключением скоростей дождитесь полного останова дрели. Если Вы испытываете затруднение при переключении скоростей, убедитесь, что переключатель установлен на одном из трех скоростных режимов.

Зажимные патроны



ВНИМАНИЕ: Не пытайтесь закрепить сверло (или какую-либо другую насадку), захватив переднюю часть патрона и одновременно включив инструмент. Это может привести к повреждению патрона и получению травмы. При смене насадок всегда блокируйте курковый пусковой выключатель и отключайте инструмент от источника питания.



ВНИМАНИЕ: Перед включением инструмента убедитесь, что насадка надежно зафиксирована. Не закрепленная должным образом насадка может внезапно выскочить из инструмента, что приведет к получению травмы.

БЫСТРОЗАЖИМНОЙ ПАТРОН С ОДНОЙ МУФТОЙ (РИС. 6-8)

Ваш инструмент оборудован быстрозажимным патроном с одной поворотной муфтой для легкой и быстрой смены насадок одной рукой. Чтобы вставить сверло или другую насадку, выполните следующие шаги:

1. Заблокируйте курковый выключатель в положение ВЫКЛЮЧЕНО. Выключите инструмент и отсоединяйте его от электросети.
2. Удерживая черную муфту патрона (d) одной рукой, другой рукой держите инструмент, как показано на Рисунке 6. Вращайте муфту в направлении против часовой стрелки (если смотреть спереди), пока она не сдвинется на расстояние, позволяющее вставить нужную насадку.
3. Вставьте насадку примерно на 19 мм в патрон (Рис. 7). Надежно затяните патрон, одной рукой заворачивая муфту по часовой стрелке, а другой рукой удерживая инструмент (Рис. 8).

Продолжайте заворачивать муфту патрона, пока не услышите характерные щелчки, обозначающие полный зажим.

Для извлечения насадки повторите шаги 1 и 2.

Для надежной фиксации насадки всегда затягивайте патрон, поворачивая муфту одной рукой и держа инструмент в другой руке.

Крепления для ремня и зажим для насадок (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжелой травмы, выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок.



ВНИМАНИЕ: Во избежание получения тяжелой травмы, НЕ ПОДВЕШИВАЙТЕ инструмент над головой и не подвешивайте посторонние предметы на крепление для ремня. Пристегивайте крепление ТОЛЬКО к рабочему ремню.



ВНИМАНИЕ: Во избежание получения тяжелой травмы, проверьте надежность винта, удерживающего крепление.

ВАЖНО: При установке или замене крепления для ремня или зажима для насадок, используйте только винт (l), входящий в комплект поставки. Убедитесь, что винт надежно затянут.

Крепление для ремня (k) и зажим для насадок (m) можно устанавливать с любой стороны инструмента для использования пользователями с рабочей правой или левой рукой и только с использованием винта (l), входящим в комплект поставки. Если крепление для ремня или зажим для насадок не планируется использовать, их можно снять с инструмента.

Чтобы переместить крепление для ремня или зажим для насадок, открутите винт (l), удерживающий крепление или зажим на месте, а затем снова установите их на противоположной стороне. Убедитесь, что винт надежно затянут.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкция по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.

Правильное положение рук во время работы (Рис. 9)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке 9.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за основную рукоятку (n), другой рукой удерживайте боковую рукоятку (h).

Сверление (Рис. 3)



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения травмы **ВСЕГДА** надежно закрепляйте заготовку. При сверлении тонких материалов, для предотвращения их повреждения подкладывайте деревянный брусок.

1. При помощи переключателя скоростей (e) установите скорость и крутящий момент, оптимальные для выполнения задания. Установите муфту переключения режимов работы на символ сверла.
2. Для сверления в ДЕРЕВЕ используйте спиральные сверла, первые сверла, шнековые сверла или цифенборы. Для

сверления в МЕТАЛЛЕ используйте высокоскоростные спиральные сверла из стали или цифенборы. При сверлении металлов используйте смазочно-охлаждающую жидкость. Исключение составляют чугун и медь, которые нужно сверлить без смазки.

3. Всегда прикладывайте давление по прямой линии со сверлом. Давление должно быть достаточным для равномерного врезания сверла, но не слишком большим, чтобы не вызвать останов двигателя или отклонение сверла.
4. Крепко держите инструмент обеими руками, чтобы контролировать вращательное действие сверла.
5. **ОСТАНОВ ДРЕЛИ** обычно происходит в результате перегрузки инструмента. **СРАЗУ ЖЕ ОТПУСТИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**, извлеките сверло из заготовки и определите причину останова. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ЗАПУСТИТЬ ВНЕЗАПНО ОСТАНОВИВШИЙСЯ ДВИГАТЕЛЬ, НАЖИМАЯ НА КУРКОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ – ИНСТРУМЕНТ МОЖЕТ ВЫЙТИ ИЗ СТРОЯ.**
6. Не выключайте двигатель при извлечении сверла из высверленного отверстия. Это позволит избежать заклинивания сверла.

Заворачивание (Рис. 4)

1. При помощи переключателя скоростей (g), расположенного в верхней части инструмента, установите скорость и крутящий момент, оптимальные для выполнения задания. Изначально устанавливайте муфту установки крутящего момента (e) на самое низкое значение, чтобы убедиться, что он подходит для крепежного элемента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Всегда начинайте заворачивать с низким крутящим моментом, необходимым для установки насадки на желаемой глубине. Чем меньше числа, тем ниже крутящий момент.

2. Поверните муфту переключения режимов работы (f), совмещая изображение шурупа со стрелкой.
3. Установите муфту установки крутящего момента (e) на цифре, соответствующей необходимому для работы крутящему моменту. Выполните несколько пробных заворачиваний в обрезке материала или на скрытом участке, чтобы определить правильную позицию муфты установки крутящего момента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Муфта установки крутящего момента может быть установлена на любой цифре и в любое время. Однако муфта установки крутящего момента может переустанавливаться только в режиме заворачивания, но не в режиме сверления или сверления с ударом.

Сверление с ударом (Рис. 5)

1. При помощи переключателя скоростей (e) установите скорость и крутящий момент, оптимальные для выполнения задания. Установите переключатель режимов (f) напротив символа молотка.
2. Во время сверления прикладывайте к дрели ровно столько усилия, чтобы не дать инструменту сильно отскочить. Чрезмерное усилие приводит к снижению скорости сверления, перегреву и снижению частоты ударов.
3. Сверлите по прямой линии, держа сверло под прямым углом к заготовке. В процессе сверления не прикладывайте к сверлу боковое давление, так как это приведет к забиванию канавок сверла и снижению скорости сверления.
4. Если в процессе высверливания глубоких отверстий скорость сверления с ударом начинает падать, извлеките часть сверла из отверстия при работающем инструменте, чтобы очистить отверстие от отходов.
5. При сверлении кирпичной кладки используйте сверла с твердосплавными напайками или сверла по кирпичу. Главным и равномерным выходом отходов из отверстия указывает на надлежащую скорость сверления.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжелой травмы, выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск

инструмента может привести к получению травмы.

Зарядное устройство и аккумулятор не требуют технического обслуживания. Внутри нет обслуживаемых пользователем деталей.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от розетки сети переменного тока. Грязь и масло можно удалять с наружной поверхности зарядного устройства с помощью ткани или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или любой чистящий раствор.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DeWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DeWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DeWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров

DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.



Перезаряжаемый аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем извлеките его из инструмента.
- Литий-ионные элементы подлежат переработке. Сдайте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.

DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использование ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: www.zhebr.ru.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу
Серийный номер / Код даты
Потребитель
Дилер
Дата

DEWALT®

EESTI KEEL

Garantii

DEWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii kaanib eakliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta teid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubandusriikides.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DEWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsiifilise tooni sühtes defektne, parandab või vahetab DEWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vead põhjuseks on:

- Normaalse kulumise
- Tõrvisa väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kasjustanud võõrakesed, materjal või õmeltus
- Vale toetringe

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonleerinud DEWALT volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantikaart ja ostutšend (t ehk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kahe kuu jooksul pärast ostmist.

Teavet lähima DEWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: www.zhebr.ru.com.

Garantiitalong:

Tõrvisa mudel/kataloogi number
Seerianumber/kuupäeva kood
Klient
Müüja
Kuupäev

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com





